



**CO402E**

<b>EN</b>	<b>Instruction for use</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions d'utilisation</b>
<b>D</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>PT</b>	<b>Instruções para utilização</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso</b>
<b>SV</b>	<b>Användningsinstruktioner</b>
<b>DA</b>	<b>Brugsvejledning</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>





### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ♦ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ♦ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ♦ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ♦ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

### **ATTENTION!**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorifique complètement écologique, R600a (inflammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- ♦ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ♦ N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ♦ Ne détruisez pas le circuit frigorifique.
- ♦ N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

### **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R 600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ♦ Die Luftzirkulation für das Gerät (Kompressor) darf nicht beeinträchtigt sein.
- ♦ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ♦ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

### **ATTENZIONE!**

Per garantire un normale funzionamento del frigorifero, che utilizza un refrigerante completamente rispettoso dell'ambiente R600a (inflammabile solo in particolari condizioni) è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- ♦ Non ostacolate la circolazione dell'aria attorno al frigorifero.
- ♦ Non utilizzate attrezzi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento che non siano quelli raccomandati dal costruttore.
- ♦ Non danneggiate il circuito refrigerante.
- ♦ Non utilizzate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

### **AVISO!**

A fim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- ♦ Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- ♦ Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- ♦ Não destrua o circuito de refrigeração.
- ♦ Não utilize aparelhos eléctricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

### **ВНИМАНИЕ!**

Для обеспечения нормальной работы вашей холодильной техники, в которой используется совершенно безвредный для окружающей среды хладагент R 600a (воспламеняющийся только при определенных условиях), следует соблюдать следующие правила:

- ♦ Не препятствуйте свободной циркуляции воздуха вокруг прибора.
- ♦ Для ускорения процесса размораживания не используйте механические устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- ♦ Не повредите контур охлаждения.
- ♦ Не пользуйтесь электрическими приборами в отделении для хранения продуктов, кроме приборов, рекомендованных производителем.



## **ADVERTENCIA**

Con el fin de garantizar un funcionamiento normal de su frigorífico, que utiliza un refrigerante totalmente respetuoso con el medio ambiente, el R600a (inflamable sólo en ciertas condiciones), se deben observar las pautas siguientes:

- ♦ No impedir la libre circulación del aire alrededor del electrodoméstico.
- ♦ Para acelerar el deshielo no se deben utilizar dispositivos mecánicos que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- ♦ No destruir el circuito de refrigeración.
- ♦ No utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento de aviso de alimentos que no sean los que pudiera haber recomendado el fabricante.

## **VARNING!**

För att försäkra dig om en normal drift av din kylningsenhet, som använder ett miljövänligt kylmedel R600a (endast flambart under vissa förhållanden) måste du beakta följande regler:

- ♦ Förhindra inte att luften cirkulerar fritt runt enheten.
- ♦ Använd inte mekaniska enheter för att snabba på avfrostningsprocessen, förutom det som rekommenderas av tillverkaren.
- ♦ Skada inte kylningskretsen.
- ♦ Använd inte elektriska apparater inuti förvarningsfacket, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

## **ADVARSEL!**

For at sikre en normal funktion af køleskabet, der anvender et komplet miljøvenligt kølemiddel, R600a (kun brændbar under visse betingelser), skal du overholde følgende regler:

- ♦ Undlad at hindre den frie luftcirkulation rundt om apparatet.
- ♦ Der må ikke anvendes mekanisk udstyr, ud over de af producenten anbefalede, til at fremskynde afrimningsprocessen.
- ♦ Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- ♦ Undlad at bruge elektrisk udstyr inde i madrummet, ud over de steder, som producenten evt. har anbefalet.

## **WAARSCHUWING!**

U moet de volgende regels in acht nemen om de normale werking van uw koelkast, die het volledig milieuvriendelijke koelmiddel R 600a gebruikt, te verzekeren:

- ♦ Hinder de vrije luchtcirculatie rond het toestel niet.
- ♦ Gebruik geen andere mechanische toestellen om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- ♦ Vernietig het koelcircuit niet.
- ♦ Gebruik geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

**EN****Content**

Advice for recycling of the old appliance /1  
 Packing Recycling /2  
 Transport instructions /2  
 Warnings and special advice /2  
 Setting up /3  
 Electric connection /3  
 Switching off /3  
 Appliance description /4  
 Freezer operation /4  
 Advice for food conservation /4  
 Defrosting of the appliance /5  
 Cleaning of the appliance /4  
 Replacing the interior light bulb /6  
 Defects finding guide /6

**FR****Table de matieres**

Recyclage de votre ancien appareil /7  
 Recyclage de l'emballage /8  
 Instructions de transport /8  
 Avertissements et conseils /8  
 Installation /9  
 Raccordement au réseau électrique /9  
 Mise en fonctionnement /9  
 Description de l'appareil /10  
 Fonctionnement du congélateur /10  
 Conseils pour conserver les denrées /10  
 Dégivrage de l'appareil /11  
 Nettoyage de l'appareil /11  
 Remplacement de la lampe /12  
 Dysfonctionnements /12

**D****Inhalt**

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes /13  
 Recycling der Verpackung /14  
 Transportvorschriften /14  
 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen /14  
 Die Umgebungstemperatur /15  
 Anschließen an das Spannungsnetz /15  
 Inbetriebnahme /16  
 Beschreibung des Gerätes /16  
 Einstellen der Temperatur /16  
 Tiefgefrieren von Lebensmitteln /17  
 Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes /17  
 Innere Reinigung /18  
 Äußere Reinigung /18  
 Erneuern der inneren Glühbirne /18  
 Fehlersuchplan /19  
 Informationen zur Entsorgung/20

**IT****Indice**

Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico /21  
 Riciclaggio dell'imballo /22  
 Istruzioni per il trasporto /22  
 Avvisi e consigli specifici /22  
 Installazione /23  
 Collegamento elettronico /23  
 Spegnimento /23  
 Descrizione elettrodomestico /24  
 Funzionamento freezer /24  
 Consigli per la conservazione del cibo /25  
 Sbrinamento dell'elettrodomestico /25  
 Pulizia dell'elettrodomestico /26  
 Sostituzione della lampadina interna /26  
 Guida per l'individuazione di difetti /27

**PT****Índice**

Conselhos para a reciclagem do equipamento velho /29  
 Reciclagem da Embalagem /30  
 Instruções para transporte /30  
 Avisos e conselhos especiais /30  
 Instalação /31  
 Ligação eléctrica /31  
 Desligar /31  
 Descrição do equipamento /32  
 Funcionamento do congelador /32  
 Conselhos para a conservação dos alimentos /32  
 Descongelação do equipamento /33  
 Limpeza do equipamento /34  
 Substituição da lâmpada interior /34  
 Guia para localização dos defeitos /34

**RU****Содержание**

Утилизация старого морозильника /36  
 Утилизация упаковки /37  
 Инструкция по транспортировке /37  
 Общие правила безопасности /37  
 Инструкция по установке /38  
 Требования к электропитанию /38  
 Включение и выключение морозильника /39  
 Описание морозильника /39  
 Эксплуатация морозильника /39  
 Регулировка температуры /39  
 Рекомендации по хранению продуктов /40  
 Размораживание морозильника /41  
 Замена лампочки /41  
 Чистка морозильника /41  
 Устранение неисправностей /42

**ES****Índice**

Consejos para reciclar el antiguo aparato /43  
Reciclado del embalaje /44  
Instrucciones de transporte /44  
Advertencias y consejos especiales /44  
Instalación /45  
Conexiones eléctricas /45  
Desconexión /45  
Descripción del electrodoméstico /46  
Funcionamiento del congelador /46  
Consejos para la conservación de alimentos /46  
Deshielo del aparato /47  
Limpieza del aparato /48  
Sustitución de la bombilla interior /48  
Guía de localización de averías /48

**SV****Innehåll**

Råd för återvinning av den gamla enheten /50  
Återvinning av förpackning /51  
Transportinstruktioner /51  
Varning och speciella råd /51  
Installering /52  
Elektrisk anslutning /52  
Frånkoppling /52  
Beskrivning av enheten /53  
Användning av frys /53  
Råd för bevarande av mat /53  
Byte av innerbelysningens glödlampa /54  
Avfrostning av enheten /54  
Rengöring av enheten /54  
Felsökningstuide /55

**DA****Indhold**

Råd om genbrug af det gamle apparat /56  
Emballage genbrug /57  
Transportvejledning /57  
Advarsler og særlige råd /57  
Montering /58  
Elektrisk tilslutning /58  
Slukke /58  
Beskrivelse af apparatet /59  
Fryserens funktion /59  
Råd om god madkonservering /59  
Udskiftning af den indvendige lyspære /60  
Afrimning af apparatet /60  
Afrimning af apparatet /60  
Fejlfindingsguide /61

**NL****Inhoud**

Advies voor het recycleren van het oude toestel /62  
Recycleren van de verpakking /63  
Transportinstructies /63  
Waarschuwingen en speciaal advies /63  
Installatie /64  
Elektrische aansluiting /64  
Uitschakelen /64  
Beschrijving van toepassing /65  
Invriezen /65  
Advies voor voedselbewaring /65  
Ontdooien van het apparaat /66  
Reinigen van het apparaat /67  
Het binnenlichtje vervangen /67  
Probleemoplossing /68

EN

This product is equipped with a lighting source of the "G" energy class. The lighting source in this product shall only be replaced by professional repairers.

FR

Cet appareil est doté d'une source d'éclairage de classe énergétique "G". Seuls des réparateurs qualifiés sont autorisés à procéder au remplacement de la source d'éclairage de cet appareil.

D

Dieses Produkt ist mit einer Lichtquelle der Energieklasse „G“ ausgestattet. Die Lichtquelle in diesem Produkt darf nur von professionellen Reparaturtechnikern ersetzt werden.

IT

Questo prodotto è dotato di una sorgente di illuminazione con classe energetica "G". La sorgente di illuminazione nel prodotto dovrà essere sostituita solo da professionisti nel campo della riparazione.

PT

Este produto está equipado com uma fonte de iluminação da classe energética "G". A fonte de iluminação neste produto deve somente ser substituída por reparadores profissionais.

RU

Этот продукт оснащен источником освещения энергетического класса "G". Источник освещения в этом продукте должны заменять только профессиональные мастера.

ES

Este producto está equipado con una fuente de iluminación de la clase energética "G". La fuente de iluminación de este producto sólo debe ser sustituida por reparadores profesionales.

SV

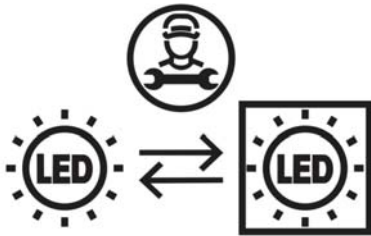
Denna produkt är utrustad med ljuskälla i "G" energiklass. Endast en professionell montör får byta produktens ljuskälla.

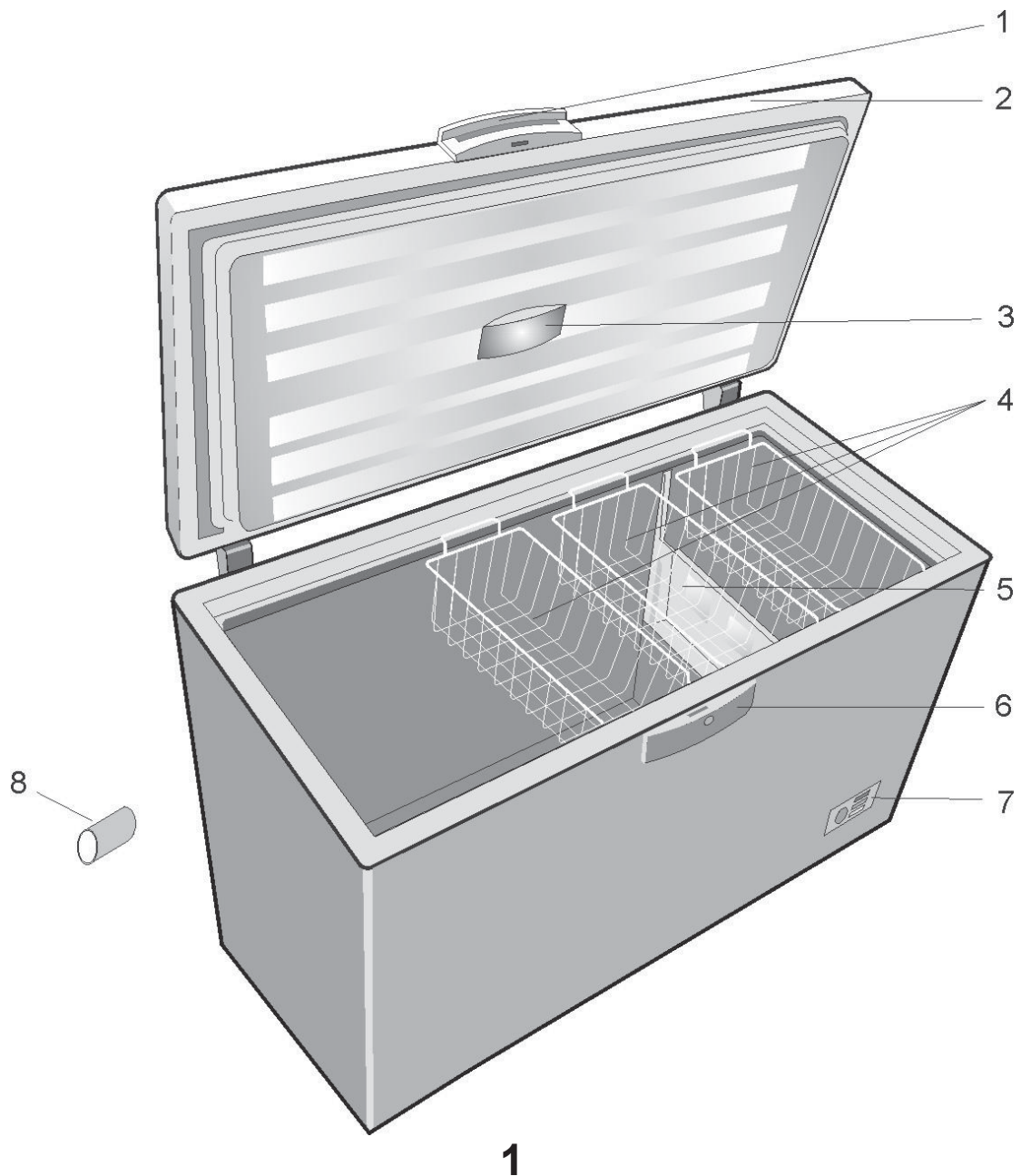
DA

Dette produkt er forsynet med en lyskilde i energiklasse "G". Lyskilden i dette produkt må kun udskiftes af professionelle reparatører.

NL

Dit product is uitgerust met een lichtbron van de "G"-energieklasse. De lichtbron in dit product mag enkel worden vervangen door professionele reparateurs.





❗ Figures that take place in this instruction manual are schematic and may not correspond exactly with your product. If the subject parts are not included in the product you have purchased, then it is valid for other models.

❗ Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si certains fonctions ne sont pas inclus dans le produit que vous avez acheté, ils concerneront d'autres modèles.

❗ Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Gerät abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

❗ Le illustrazioni contenute in questa guida sono schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio in uso. Se le parti in oggetto non sono incluse nell'apparecchio acquistato, significa che sono da intendersi per altri modelli.

❗ As figuras que aparecem neste manual de instruções são esquemáticas e podem não corresponder exactamente ao seu produto. Se as partes referidas não estiverem incluídas no produto que adquiriu, é porque são válidas para outros modelos.

❗ Иллюстрации в данной инструкции являются схематичными и могут отличаться от вашей модели. Если в приобретенном вами изделии нет каких-либо из показанных компонентов, значит, они используются в других моделях.

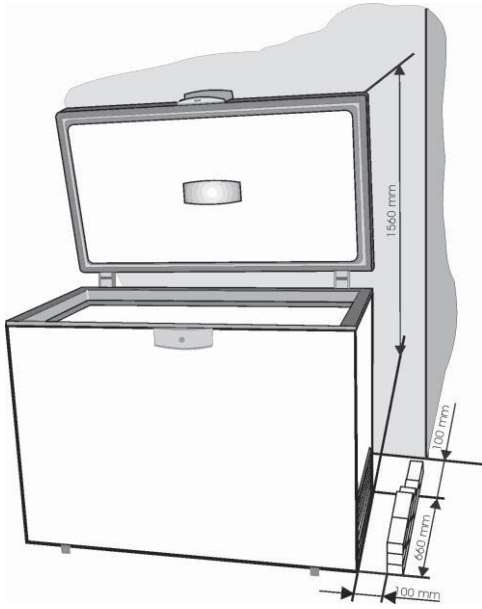
❗ Las ilustraciones incluidas en el presente manual de instrucciones son esquemáticas y puede que no se adecúen a su aparato con exactitud. Si alguno de los elementos reflejados no se corresponde con el aparato que usted ha adquirido, entonces será válido para otros modelos.

❗ Bilder som förekommer i den här bruksanvisningen är exempel och kanske inte överensstämmer helt med din produkt. Om delar inte medföljer produkten du har köpt så gäller det för andra modeller

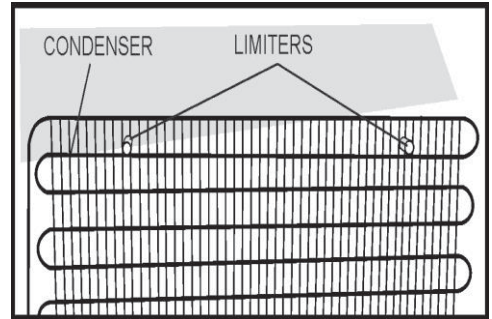
❗ Tallene i denne manual er skematiske og svarer måske ikke helt til dit produkt. Hvis delene ikke er indeholdt i det produkt, du har købt, findes de i andre modeller.

❗ De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.

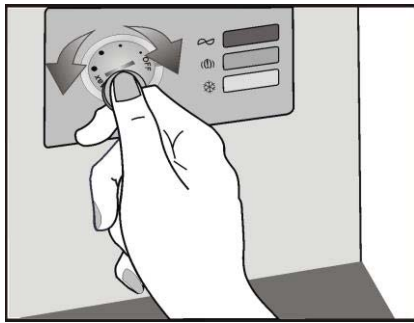




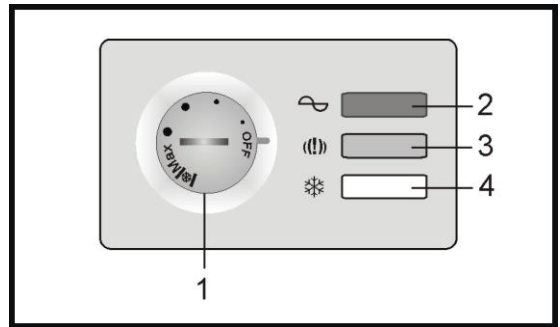
2



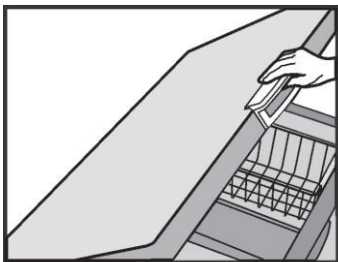
3



4



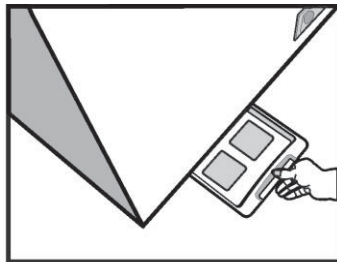
5



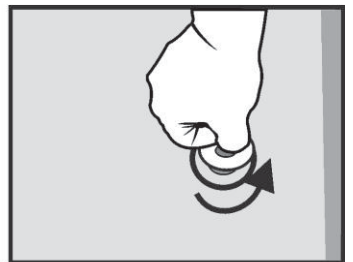
1



2



3



4

6



